



FOR FRENCH ADDICTS

Learn **FRENCH** at home
but never alone!



Les marques de l'oral en français Oral markers in French

Avec traduction en anglais

+ *une version audio*

With English translation

+ *an audio version*

Les principes des marques de l'oral

Oral markers principles

Une langue évolue au fil du temps.

La langue évolue souvent plus rapidement à l'oral qu'à l'écrit.

A language evolves over time.

The language often evolves more fast when speaking than when writing.

En français, il existe des différences entre la langue écrite et la langue parlée.

In French, there are differences between the written language and the spoken language.

Apprendre une langue, c'est aussi apprendre à s'exprimer de façon plus informelle pour ne pas avoir l'air d'un robot.

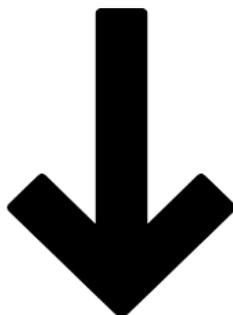
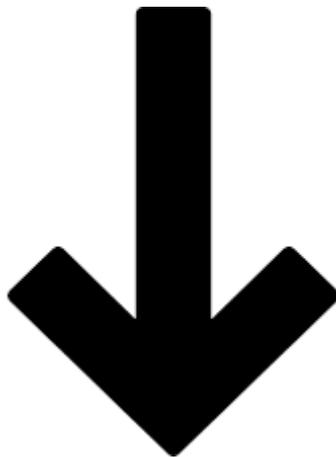
Learning a language also means learning to express yourself more informally so that you don't sound like a robot.

Si tu veux avoir une **prononciation naturelle**, qui ressemble à celle d'un Français natif, il est préférable de suivre les conseils présents dans le tableau ci-dessous.

Cela fait partie des petites astuces qui rendront ta **prononciation moins scolaire**.

If you want to have a **natural pronunciation**, which looks like that of a native French person, it is best to follow the tips in the chart below..

This is one of the little tricks that will make your **pronunciation less school-like**.



Conseils pour la prononciation

Tips for pronunciation

Transformation à l'oral Spoken transformation	Exemples Examples
<p>IL + verbe impersonnel → Ø + verbe impersonnel</p>	<p>  Il y a des animaux.  → Y a des animaux. <hr/>  Il faut partir.  → Faut partir. </p>
<p>JE + consonne → J' + consonne</p>	<p>  Je suis américain.  → J'suis américain. <hr/>  Je peux demander.  → J'peux demander. </p>

<p>TU + voyelle → T ' + voyelle</p>	<p> Tu es grande.  → T'es grande.</p> <hr/> <p> Tu achètes une voiture.  → T'achètes une voiture.</p>
<p>NE + verbe + PAS → Ø + verbe + PAS</p>	<p> Elle ne veut pas.  → Elle veut pas.</p>
<p>OUI → OUAIS</p>	<p> Tu travailles ? - Oui !  → Tu travailles ? - Ouais !</p>
<p>NON → NAN</p>	<p> Elle vient ? - Non !  → Elle vient ? - Nan !</p>
<p>Nous → On</p>	<p> Nous sommes six.  → On est six.</p>

<p>Notre / Votre → Not' / Vot'</p>	<p> Elle prend notre vélo.  → Elle prend not' vélo.</p>
<p>Finir une phrase par “tu vois”/ “quoi”/ “du coup”</p>	<p> Il est parti.  → Il est parti, tu vois.  → Il est parti, quoi.  → Il est parti, du coup.</p>
<p>Utilisation du présent au lieu du futur</p>	<p> On partira demain.  → On part demain.</p>
<p>Ne pas prononcer le -R en fin de mot quand il y a une consonne juste avant ce -R</p>	<p> Ouvre la porte.  → Ouv' la porte.</p> <hr/> <p> Elle veut descendre.  → Elle veut descend'.</p>
<p>Commencer une phrase par “Euh” pour exprimer un doute, une hésitation</p>	<p> C'est possible, oui.  → Euh c'est possible, oui.</p>

<p>Utilisation de jurons et de langage grossier pour exprimer une émotion</p>	<p> C'est pénible !</p> <p> → C'est chiant, putain !</p> <p> → Fait chier !</p> <p> → Bordel de merde !</p>
<p>DE / TE / ME / SE / JE / LE ... + consonne → D' / T' / M' / S' / J' / L' ... + consonne</p>	<p> Je le sais.</p> <p> → J'le sais / Je l'sais.</p> <hr/> <p> Il a besoin de toi.</p> <p> → Il a besoin d'toi.</p>
<p>Ne pas inverser la place du sujet et du verbe pour poser une question</p>	<p> Veux-tu du fromage ?</p> <p> → Tu veux du fromage ?</p>
<p>À l'intérieur d'un mot, le -E caduc peut disparaître quand on le prononce</p>	<p> Un petit cheveu.</p> <p> → Un p'tit ch'veu.</p> <hr/> <p> Seulement la fenêtre.</p> <p> → Seul'ment la f'nêtre.</p>

Remarque :

Pour pouvoir supprimer le -E à l'intérieur d'un mot à l'oral, il faut réunir 3 conditions :

- Il ne doit pas y avoir d'accent sur le -E.
Dans le mot *bébé* par exemple, on doit prononcer les lettres -E car elles sont accentuées.
- le -E doit se prononcer [ə], comme la lettre "e".
Dans le mot *préjugé*, par exemple, le -E est ouvert et se prononce [ɛ], comme dans *manger*.
Dans ce cas-là, il faut obligatoirement le prononcer.
- La prononciation doit rester naturelle.
Prenons le mot *grenouille* par exemple: dans ce cas-là, le -E doit être prononcé car il est impossible de ne pas le prononcer, tout simplement!

En général, on est obligé de prononcer le **-E caduc** quand il se trouve entre deux consonnes prononcées et une autre consonne, comme dans les mots *bretelle* ou *squelette*.

Note:

In order to drop the E within a word, 3 conditions must be met:

- There must be no accent on the -E.
In the word *baby* for example, the letters -E must be pronounced as they are accented.
- the -E must be pronounced [ə].
In the word *prejudice*, for example, the -E is open and is pronounced [ɛ], as in mother.
In this case, it is mandatory to pronounce it.
- The pronunciation must remain natural.
Take the word frog for example: in this case, the -E must be pronounced because it is impossible not to pronounce it, simply!

In general, the -E must be pronounced when it is between two pronounced consonants and another consonant, like in the words *brace* or *skeleton*.

Et voilà !
That's it!



Fahrem